
Fitting instructions

Make: Range Rover

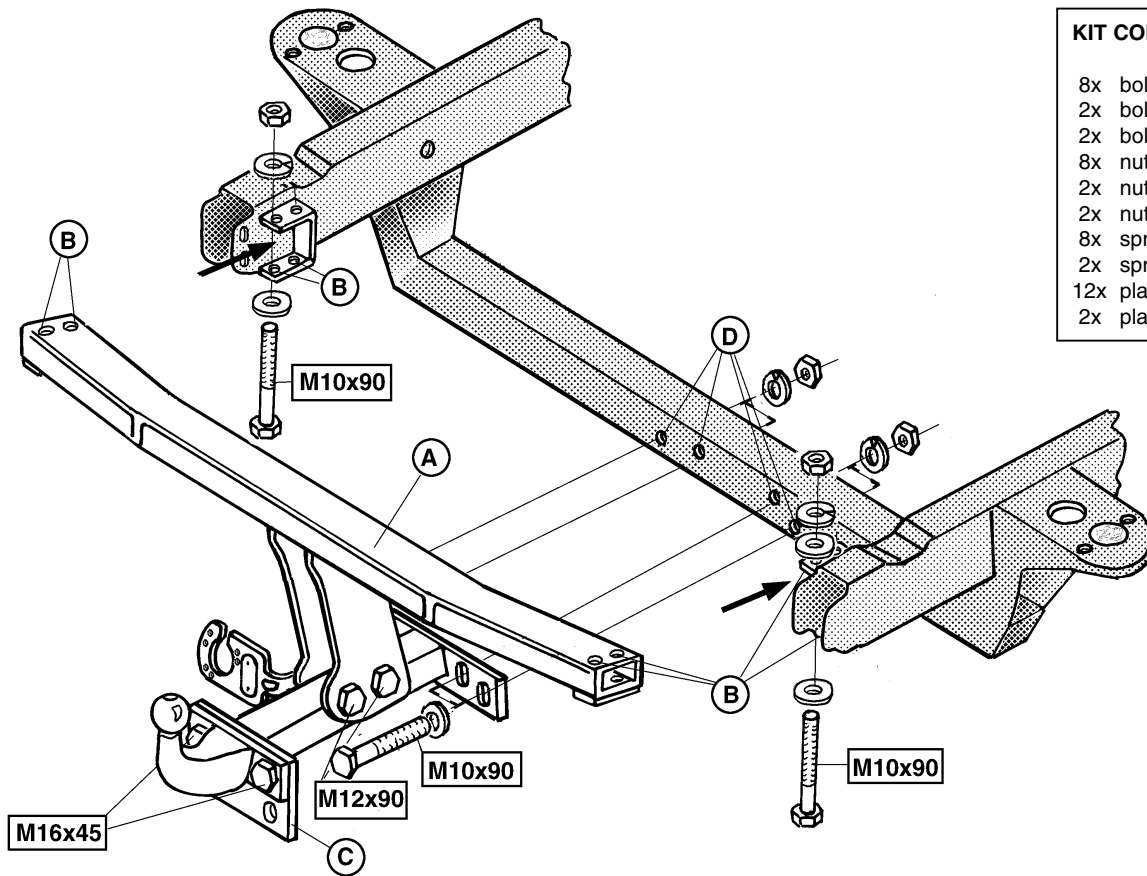
LP; 1994->

Type : 2257

Permanently

linked to

quality



KIT CONTENTS:

- 8x bolt M10x90
- 2x bolt M12x90
- 2x bolt M16x45
- 8x nut M10
- 2x nut M12 self locking
- 2x nut M16
- 8x spring washer M10
- 2x spring washer M16
- 12x plain washer M10
- 2x plain washer M12

Tested in accordance with directives 94/20/EG

© 2257/06-05-1998/1



Koppelingssklasse

Nr. typegoedkeuring

D- Waarde

Max. massa aanhangwagen

Max. vertikale last

: A 50-X
: e11 00-0304
: 15,2 kN
: 3500 kg
: 150 kg

MONTAGEHANDLEIDING:

BELANGRIJK:

1. Demonteer de bumper van het voertuig. Plaats bevestigingsbalk A over-eenkomstig schets op de aan de binnenzijde van het chassis gelaste bevestigingsprofielen. Bevestig t.p.v. de punten B vier bouten M10x90 inclusief dubbele sluitringen, veerringen en moeren.
2. Plaats de kogelsectie C en bevestig deze overeenkomstig schets d.m.v. twee bouten M12x90 inclusief stekkerplaat, sluitringen en zelfborgende moeren (handvast) aan bevestigingsbalk A. Bevestig het geheel t.p.v. de punten D aan het dwarschassis d.m.v. vier bouten M10x90 inclusief sluitringen, veerringen en moeren.
3. De fienskogel wordt d.m.v. twee bouten M16x45 inclusief veerringen en moeren aan de trekhaak gemonteerd. De fienskogel kan op twee verschillende niveaus geplaatst worden. Herplaats de bumper. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de tabel vast.

Aanhaalmomenten voor bouten en moeren (8.8):		
M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (met zelfborgende moer)
M16	195 Nm	

- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Vergoet de veer- en sluitringen niet.
- * Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montage-handleiding 10.9 / 10.
- * Voor het max. trekgewicht en de max. toegestane kogeldruk van uw voertuig, dient u uw dealer te raadplegen.
- * Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- * Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstof-leidingen niet worden geraakt.
- * De kentekenplaat dient over het gehele oppervlak zichtbaar te zijn en zonnig al of niet met bijbehorende verlichting te worden verplaatst.
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

Couplings class	: A 50-X
Approval number	: e11 00-0304
D- Value	: 15.2 kN
Max. trailers dimensions	: 3500 kg
Max. vertical load	: 150 kg

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Remove the bumper from the vehicle. Place the mounting beam A onto the mounting ridges welded onto the inside of the chassis as shown in the sketch. Fasten four M10x90 bolts with double flat washers, spring washers, and nuts to points B.
2. Place the ball section C according to the diagram and attach it finger tight to mounting beam A using two M12x90 bolts including the socket plate, flat washers, and self-locking nuts. Attach the whole assembly at points D to the cross member with four M10x90 bolts flat and spring washers and nuts.
3. The flange ball is attached to the tow bar with two M16x45 bolts, spring washers and nuts. The flange ball can be positioned at two levels. Replace the bumper. Tighten all nuts and bolts to the values given in the table.

NOTE:

- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * All bolts are quality 8.8 - nuts 8. or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
- * Don't forget the spring- and plain washers.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- * It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
- * Do not drill through brake-or fuellines.
- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

Torque settings for nuts and bolts (8.8):

M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (with self-locking nut)
M16	195 Nm	

© 2257/06-05-1998/3

Clase de acoplamiento	: A 50-X
No. de aprobación de tipo	: e11 00-0304
Valor D	: 15.2 kN
Masa máxima del remolque	: 3500 kg
Carga vertical	: 150 kg

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

1. Desmontar el parachoques del vehículo. Colocar el travesaño de fijación A, según indica el croquis, en los perfiles de fijación soldados en el interior del chasis. Fijar a la altura de los puntos B cuatro tornillos M10x90 inclusive arandelas planas dobles, arandelas grover y tuercas.
2. Colocar la sección de bola C y fijarla de acuerdo con el croquis por medio de dos tornillos M12x90 inclusive placa enchufe, arandelas planas y tuercas de seguridad (sin apretar del todo) en el travesaño de fijación A. Fijar el conjunto a la altura de los puntos D en el chasis transversal por medio de cuatro tornillos M10x90 inclusive arandelas planas, arandelas grover y tuercas.
3. La bola de la brida se monta en el gancho de remolque por medio de dos tornillos M16x45 inclusive arandelas grover y tuercas. La bola de la brida se puede colocar en dos niveles diferentes. Volver a colocar el parachoques. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con la tabla.

N.B.:

- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * No se olvide de las arandelas normales y de muelle.
- * Clase de pernos 8.8; tuercas 8, si se menciona de otro modo en la instrucción de montaje 10.9/10.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * Se recomienda después de aprox. 1000 km. (de uso) que se verifique o controle la unión de pernos, según el cuadro.
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

Momentos de presión para tornillos y tuercas (8.8):

M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (para tuerca de seguridad)
M16	195 Nm	

© 2257/06-05-1998/8



Køblingssklasse
Godkendelsenr.
 : e1 00-0304
D-værdi
 : 15,2 kN
Max. totalvægt trailer
 : 3500 kg
Max. vertikal last
 : 150 kg

MONTFRINGSVEJLEDNING:

1. Demontér kotageren fra køretøjet. Anbring som illustreret på tegningen montageavange A på de på indersiden af chassiset fastsvæjsede montagepunkter. Monter ved punkterne B fire bolte M10x90 inklusiv dobbelte planskiver, fjederskiver og møtrikker.

2. Anbring kuglesektionen C og monter denne (manuelt) med to bolte M12x90 inklusiv dæklade til stikdåse, planskiver og selvslæsende møtrikker på montageavangen A ifølge tegning. Monter helheden ved punkterne D på tværrchassiset med fire bolte M10x90 inklusiv plan- og fjederskiver samt møtrikker.

3. Flangekuglen monteres på afhængerrække med to bolte M16x45 inklusiv fjederskiver og møtrikker. Flangekuglen kan anbringes i forskellige højder. Sæt kotageren på plads igen. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tabellen.

BEMÆRK:

* Underovnsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
 * Efter monterning af træk forsegles underovns-behandlingen omkring anlægsstederne.
 * Brink træk er fremstillet i henhold til bilfabrikanternes foreskrevne * Brink træk skal boltes fast, svejsning må ikke forekomme.
 * Husk fjeder- og planskiver.
 * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletykkelse.
 * Kuglebolten er ISO Std. 1103
 * Anbefalet : Efter ca. 1000 km, efterspænd bolte og møtrikker
 * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvæjsede møtrikker.
 DENNE MONTFRINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.



Kupplingsklasse
Genehmigungsnr.
 : e1 00-0304
D-Wert
 : 15,2 kN
Max. Masse Anhänger
 : 3500 kg
Stützlast
 : 150 kg

MONTAGEANLEITUNG :

1. Die Stützstange vom Fahrzeug abmontieren. Den Befestigungssträger A gemäß Skizze an die an der Innenseite des Fahrgestells ange-schweißen Befestigungsprofile anlegen. Bei den Punkten B vier M10x90-Schrauben einschließlich doppelter Unterlegscheiben, Feder-ringen und Muttern befestigen.

2. Den Kugelabschnitt C anlegen und gemäß Skizze mit zwei M12x90-Schrauben einschließlich Steckerplatte, Unterlegscheiben und selbst-schweren Muttern (halbste) am Befestigungssträger A anbringen. Das Ganze mit vier M10x90-Schrauben einschließlich Unterlegscheiben, Federringen und Muttern bei den Punkten D am Querrahgestell anbrin-gen.

3. Die Flanschkuugel wird mit zwei M16x45-Schrauben einschließlich Federringen und Muttern an die Kupplungskugel mit Halterung montiert. Die Flanschkuugel kann in zwei verschiedenen Höhen angebracht werden. Die Stützstange wieder anbringen. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.

Spændingsmoment for bolte og møtrikker (8.8):

M10	46 Nm
M12	79 Nm
M16	195 Nm

(med selvslæsende møtrik)

Anzugsrehmomente für Verschraubungen (8.8):

M10	46 Nm
M12	79 Nm
M16	195 Nm

(mit selbstsichernder Mutter)

* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Holraumkonser- vierung (Wachs) und Antiröhmmaterial entfernt werden.
 * Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
 * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schüt- zen.
 * Nur mitgelieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschre- benen Güteklassen verwenden.
 * Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nach- ziehen.
 * Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
 * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikabkappen von den Punkt- schweißmütern.
 * Für das höchstzulässige Zuggewicht und den erlaubten Kugeldruck Ihres Fahrzeuges ist Ihr Kfz-Händler zu befragen.
 * Elektrische Anlage gemäß StVZO anbringen.

F

Catégorie de couple	: A 50-X
No. d'homologation	: e11 00-0304
Valeur D	: 15.2 kN
Masse max. de la remorque	: 3500 kg
Charge verticale max.	: 150 kg

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Démontez le pare-chocs du véhicule. Positionnez la poutre de fixation A, conformément au schéma, sur les profilés de fixation qui sont soudés à l'intérieur du châssis. Montez à l'emplacement des points B, quatre boulons M10x90, les doubles rondelles de blocage, rondelles grower et écrous inclus.
2. Positionnez l'élément à rotule C et le fixez sur la poutre de fixation, conformément au schéma, à l'aide de deux boulons M12x90, y compris la prise électrique, les rondelles de blocage et les écrous autobloquants (sans serrer). Montez le tout sur la traverse de châssis, à l'emplacement des points D, à l'aide de quatre boulons M10x90, rondelles grower, de blocage et écrous inclus.
3. La rotule à bride est montée sur l'attache-remorque à l'aide de deux boulons M16x45, rondelles grower et écrous inclus. La rotule à bride peut être montée à deux hauteurs différentes. Remettez en place le pare-chocs. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

REMARQUE:

- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
- * Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
- * Pour le poids de traction maximum autorisé de votre voiture, consulter votre concessionnaire.
- * Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
- * Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * La plaque mineralogique doit être visible dans son entier, et, si nécessaire, doit être déplacée avec ou sans son éclairage éventuel.

Moment de serrage des boulons et écrous (8.8):

M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (avec écrou à autoverrouillage)
M16	195 Nm	

© 2257/06-05-1998/5

S

Kopplingsklass	: A 50-X
Typgodkännande nr.	: e11 00-0304
D- värde	: 15.2 kN
Maximassa släpvagn	: 3500 kg
Max. vertikale belastning	: 150 kg

MONTERINGSANVISNING:

1. Démonterez le stötfångaren från fordonet. Placera fästbalk A på fästbeslagen som har svetsats på chassits insida. Se ritningen. Fäst fyra skruvar M10x90 inklusive dubbla planbrickor, fjäderbrickor och muttrar på punkterna B.
2. Placera kulsektionen C och fäst den vid fästbalk A med två skruvar M12x90 inklusive kontakthållare, planbrickor och självlåsande muttrar (dras åt för hand). Se ritningen. Det hela fästes vid tvärchassit på punkterna D med fyra skruvar M10x90 inklusive planbrickor, fjäderbrickor och muttrar.
3. Flänskulan monteras vid dragkroken med två skruvar M16x45 inklusive fjäderbrickor och muttrar. Flänskulan kan monteras på två olika höjder. Sätt tillbaka stötfångaren. Momentdrag samtliga skruvar och muttrar enligt tabellen.

OBS:

- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Glöm inte fjäder- och planbrickor.
- * Kvalitet skruvar 8.8; muttrar 8, eller om något annat anges i monteringsanvisningen 10.9/10.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vi rekommenderar att se efter eller kontrollera skruvförbanden enligt tabellen efter (ett bruk av) ca 1000 km.
- * Vid borring skall man se till att broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Nummerplåten skall vara helt synlig och om så behövs skall den och eventuellt tillbehörande belysning flyttas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

Åtdragningsmoment för skruvar och muttrar (8.8):

M10	46 Nm	
M12	79 Nm	71 Nm (med självsäkrande mutter)
M16	195 Nm	

© 2257/06-05-1998/6